



# Wat ass lass?

**Fr, 27.9.**

**Le Concert Spirituel**, sous la direction de Hervé Niquet, Fireworks et Water Music de Haendel, Arsenal,

**Critical Mass**, alternative Tour für  
SkaterInnen, FahrradfahrerInnen  
und RollerbladerInnen, die das

**Sa, 28.9.**

**Struwwelpeter**, Junkopera von Julian Crouch und Phelim McDermott, Musik von Martyn Jacques, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

## Soirée Metal, avec Nehemah, Cry-

**Dîner-Concert, ASTI, Luxembourg,**  
20h. Tél. 43 01 - 3 46 97.

**So, 29.9.**

**1. Trierer Swing Revue,** Musik kombiniert mit Show, Tanz und weiteren Highlights, mit dem Odeon Jazz Quartett und den Swinging Voices, TUFA, Großer Saal, *Trier*, 19h.30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Fortsetzung von Seite 13.

**Ein Maskenball**, Oper in drei Akten von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**David La Motte**, New Folk, TUFA, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Xavier Naidoo**, Saarlandhalle, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 41 80 - 0.

**Headhunters**, CD-Release Konzert mit dem Jugend-Jazzorchester des Saarlandes, Festsaal im Schloss, *Saarbrücken*, 20h. Tel 0049 681 5 06 73 67.

**Kraftwerk**, SOLD OUT!!! Den Atelier, *Luxembourg*, 21h.

## theater

**Jedermann: Das Spiel vom Sterben des reichen Mannes**, von Hugo von Hofmannsthal, aufgeführt von der Hinterwinkler Kulturbühne aus Salzburg, Vorplatz der Kirche St. Michael, *Saarbrücken*, 17h. Tel. 0049 681 3 57 51.

**Außer Kontrolle**, Komödie von Ray Cooney, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Drei Mal Leben**, Stück von Yasmina Reza, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## konterbont

**Power**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h, 15h + 16h. Tél. 22 50 45.

... **et wor alles net esou einfach**, visite guidée de l'exposition, Musée

d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 15h + 16h. Tél. 47 96 45 70.

**Heimliche Untermieter**, Führung durch die Ausstellung, natur musée, *Luxembourg*, 16h.

**Der Gladiator Valerius**, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

# Mo, 30.9.

## konferenz

**Krieg um Öl oder Frieden durch die Sonne**, Lesung mit Franz Alt, Interbook Akademische Buchhandlung, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 9 79 01.

**La maladie d'Alzheimer**, par Jeannot Krecké, Centre culturel et d'éducation populaire, *Bonnevoie*, 20h. Tél. 49 53 05.

## musek

**Il Tebro**, opéra de chambre de Georg Friedrich Haendel, avec l'Ensemble Sfumatura, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95.

**Kirsti Alho meets Heiner Franz & Friends**, Jazz, Kunstwerk (Scheidter Str. 1), *Saarbrücken*, 20h30. Tel. 0049 681 9 38 01 98.

# Di, 1.10.

## konferenz

**Lorraine, Alsace, Flandre et les autres**, par Emmanuel Leroy Ladurie, Salle Mansfeld, Bibliothèque nationale,*Luxembourg*, 20h.



*La Friddensinitiativ, le Comité pour une paix juste au Proche-Orient et l'Action Solidarité Tiers Monde présentent le groupe théâtral "Theater for Everybody" de Gaza, avec la pièce "Checkpoint", le 3 octobre à 20.30 heures au Centre culturel de Bonnevoie.*

## Cours de danse au TDM

Les cours de danse contemporaine proposés tous les vendredis par l'association "Théâtre Danse et Mouvement" **entre 18 et 19.30 heures, reprennent le 27 septembre** en compagnie de la jeune danseuse professionnelle Sylvia Camarda. Ces cours de danse (de niveau moyen et avancé) se dérouleront au studio du TDM situé 66a, rue de Hollerich, L-1740 Luxembourg. L'inscription en danse contemporaine se fera avant le début du cours et donnera droit à la gratuité de tous les stages organisés par l'association. Pour tous renseignements supplémentaires: tél. 40 45 69, fax 26 48 09 40, e-mail: tdm@culture.lu

## Portes Ouvertes de Handicap International

"Handicap International", en collaboration avec "Objectif Tiers Monde" et "Special Olympics Luxembourg", invite à sa Journée Porte Ouverte, le **28 septembre** au 140, rue Adolphe Fuscher, Luxembourg-Gare. **De 10 à 18 heures**, le public aura la possibilité de s'informer sur les actions des trois organisations pré-citées. Le programme de la journée comportera des projections de films, des stands d'info et des expositions, ainsi que l'animation musicale par le pianiste "Claude Itala" et le "Groupe Sérénade", un trio capverdien. Un verre de l'amitié vous y attend à 11.30 heures. L'organisation "Handicap International" fête également ses 20 ans d'actions de par le monde et ses cinq ans de présence au Luxembourg. Pour tout renseignement: Christina Schürr, 140, rue Adolphe Fischer,



## musek

**Ein Maskenball**, Oper in drei Akten von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Budapest Festival Orchester**, sous la direction de Ivàn Fischer, oeuvres de Enescu, Bartòk et Rachmaninov, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95.

**Murat Ozturk Trio**, jazz, avec Murat Ozturk (piano), Jean Marc Vidal (basse) et Jean-Marc Robin (batterie), Les Trinitaires, *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 74 74 87.

## theater

**Außer Kontrolle**, Komödie von Ray Cooney, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Ass eppes?** De neie Programm vum a mam Jemp Schuster, Theater am Dierfgen, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Börse, Börde und Behörden**, Kabarett mit dem Ensemble "Die Kugelblitze", Theater Blauer Hirsch, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 5 84 99 49.

## konterbont

**Exploration du Monde**, l'Inde du Rajasthan au Cachemire, de Gérard Bagès, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21 - 301.

**Liesowend**, mam Michel Grevis, Roland Harsch a Rolph Ketter, Bibliotéik (26, rue E. Mayrisch), *Esch*, 20h.

# Mi, 2.10.

## konferenz

**Etat des lieux**, l'e-business dans les entreprises luxembourgeoises, Chambre des métiers, *Luxembourg*, 15h45.

**Von Zarathustra bis Mohammed**, die heiligen Schriften der Mensch-

heit, Einführungsvortrag von Volker Zotz, Info-Video-Center, *Luxembourg*, 20h.

**Ist Gentechnik der Weg für die Ernährung des Menschen in der Zukunft?** Vortrag von Michael Kassner, Berater für Ernährung und Erziehung, Oikopolis, *Munsbach*, 20h30.

## musek

**Die verkaufte Braut**, komisches Singspiel von B. Smetana, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Punknacht**, mit Scheisse, Ausgelegt und Vogelfrei, ExHaus, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Jam Session**, TUFA, Kleiner Saal, *Trier*, 20h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Tocotronic**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h.

**Booboo Davis Band**, Downhome Blues aus Mississippi, Ducaal, *Freudenburg*, 21h30. Tel. 0049 65 82 2 57.

## theater

**Das Geheimnis der Irma Vep**, Eingroschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Ass eppes?** De neie Programm vum a mam Jemp Schuster, Theater am Dierfgen, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

## party/bal

**Honniball**, Trashiges und Unsinniges aus der alten Republik, mit DJ Käfer & Genosse Wartburg, Club Hellmut (Nassauer Str. 20), *Saarbrücken*, 22h. Tel. 0049 681 9 38 86 30.

## konterbont

**Wendo**, Informationounen iwwert de Stage, mam Martine Drauden, Fra'entreff Kopplabunz, *Luxembourg*, 14h15.

# Do, 3.10.

## konferenz

**Femmes et migration à l'exemple des femmes portugaises au Luxembourg**, avec Christel Baltes (en allemand avec traduction en français), Banque Générale (agence Royale Monterey), *Luxembourg*, 20h.

## musek

**Struwwelpeter**, Junkopera von Julian Crouch und Phelim McDermott, Musik von Martyn Jacques, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Récital de piano**, avec Joonas Ahonen, oeuvres de Clementi, Gubaidulina, Schumann et Prokofjev, Salon Bleu du Cercle Municipal, *Luxembourg*, 19h30.

**Ein Maskenball**, Oper in drei Akten von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Leçons des ténèbres du mercredi saint**, de François Couperin, avec l'Ensemble Contrepoint, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95.

**Azoy**, Klezmer, mit Poupa Slotnicki (Gesang), Raymond Halbeisen (Klarinette), Daniel Elbaz (Geige), Yves Weyh (Akkordeon) und Jeremy Lirola (Bass), Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31.

**Jam Session**, TUFA, Kleiner Saal, *Trier*, 20h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Alvin Youngblood Hard Band**, Acoustic-Blues, Ducaal, *Freudenburg*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57.

## theater

**Das Geheimnis der Irma Vep**, Eingroschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Drei Mal Leben**, Stück von Yasmina Reza, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Herren, Schotter und das Sein der Greise**, mit dem Homburger Frauenkabarett, Leidinger (Mainzer Str. 10), *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 93 27 - 0.

**Maria Stuart**, von F. Schiller, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95.

**Le Visionnaire**, textes-clé de Victor Hugo, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Checkpoint**, par le Theater for everybody, Gaza-Palestine, Centre culturel, *Luxembourg - Bonnevoie*, 20h30.

# Fr, 4.10.

## am dag

**Festa dell'Unita**, stand d'information, gastronomie et animation musicale, Parc municipal "Galgebierg", *Esch*, 18h.

## musek

**Vespro della Beata Vergine**, de Claudio Monteverdi, avec l'Ensemble La Fenice, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95.

**Der Schöne und das Biest**, Lëtzebuerger Owend mam Yannchen Hoffmann (Mezzo-Sopran) a Carlo Hartmann (Bariton), Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31.

**Récital d'orgue**, avec Claude Windeshausen, oeuvres de Reger, Stublely/Dupuis, Bach, Frescobaldi et Vierne, église, *Bridel*, 20h.

**Récital de saxophone et piano**, avec Nadine Kauffmann & David Ianni, oeuvres de Shrude, Pousseur, Swerts, Jacobi, Denisov et Creston, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25 (ma. sa. 15h - 18h).

**Wiglaf Droste und das Spardosen-terzett**, Garage, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 3 13 31.

**Dialogues des Carmélites**, opéra de Francis Poulenc, Opéra-Théâtre, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 55 51 43.



L-1521 Luxembourg, tél. 42 80 60 31, fax 26 43 10 60, e-mail: cschuer@handicap-international.org, www.handicap-international.lu

## Cours d'art dramatique

L'"Atelier", Centre de formation en art dramatique, propose des cours et workshops d'art dramatique et de diction, ainsi que des cours de théâtre-impro. Techniques de travail du comédien, respiration, concentration, expression corporelle, textes, jeu des personnages et improvisations y seront au programme. La formation est assurée par les comédiens professionnels de la "Ligue d'improvisation luxembourgeoise", **de septembre 2002 à juin 2003**. Les cours (en français) se donnent les **lundi et mercredi, entre 17.30 et 22 heures**. Informations au tél. 091 17 45 27 ou sur internet: www.theatre.lu, rubrique l'Atelier.

## LinuxDays 2002

GNU/Linux est un logiciel "open source", qui se veut une alternative parfaitement équivalente aux produits commerciaux les plus répandus sur le marché. Via l'Internet, les développeurs distribuent, modifient et testent leurs codes. Les nouvelles fonctionnalités sont incorporées dans le code et les bugs sont corrigés à un rythme "impensable" lors du développement d'un logiciel commercial. Pour soutenir ce développement et le présenter au public luxembourgeois, le "Centre de Recherche public Henri Tudor" (www.tudor.lu) organise **du 1er au 3 octobre**, en coopération avec l'"Institut supérieur de Technolgie" (www.ist.lu) et le "Linux User

Group Luxembourg" (www.Linux.lu) la seconde édition des "LinuxDays", sous le patronage du minsitère de l'Econimie. Les "LinuxDays" visent à présenter la diversité de GNU/Linux et l'idée "open-source". Il s'agira plus précisément de rendre les professionnels des technologies de l'information familier avec le système, d'attirer l'attention des décideurs de l'industrie dessus et de montrer l'éventail d'applications du système par le biais d'exemples de la vie réelle. La première journée sera ainsi consacrée à des séminaires, les journées suivantes seront dédiées à des conférences. Une exposition organisée en accompagnement aux séminaires et conférences permettra aux visiteurs de s'informer sur les produits et services GNU/Linux développés par les sociétés de la région. Le tout aura lieu dans les locaux de l'Institut supérieur de Technologie à Luxembourg-Kirchberg. Le programme complet est disponible sur www.linuxday.lu. Renseignements tél. 42 59 91-1, email: info@linuxday.lu

## Geschlechtsbezogene Pädagogik

Am Donnerstag den **5. Oktober von 15 bis 18 Uhr** ist die erste "unverbindliche Einführung" des Weiterbildungskurses rund um geschlechtsbewusste Arbeit mit Kindern. Anhand von Beispielen werden aus der alltäglichen Arbeit mit Kindern und Jugendlichen die Merkmale eines geschlechtsbewussten Handelns herausgearbeitet. Mit der Methode des Rollenspiels werden alte und neue Verhaltensweisen erprobt. Die Leiter, die den Kurs in luxemburgischer Sprache halten werden sind Karin Weyer, Diplom-Psychologin und Psychotherapeutin, sowie Gilbert Graf,

**Dozentenkonzert**, TUFA, Großer Saal, *Trier, 20h30*. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**The Crüxshadows**, Darkwave, ExHaus, *Trier, 21h*. Tel. 0049 651 2 51 91.

theater

**Triographie**, drei Choreografien von Amanda Miller, Kyle Bukhari und Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Wilhelm Tell**, Schauspiel von Friedrich Schiller, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Das Geheimnis der Irma Vep**, Eingroschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Columbo: Mord auf Rezept**, von William Link und Richard Levinson, Theater, *Esch, 20h*. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Le Visionnaire**, discours de Victor Hugo à l'Assemblée Nationale, arrangés par Serge Barbuscia, musique de Dominique Lièvre, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 20h*. Tél. 26 81 21 - 301.

**Ass eppes?** De neie Programm vum a mam Jemp Schuster, Theater am Dierfgen, *Luxembourg, 20h*. Tél. 22 28 28.

**Voltaire's Folies**, de Jean-François Prévand, mise en scène de Claude

Frisoni, avec Colette Kieffer, Jacques Paquer, Norbert Rutili et Charles Suberville, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie, 20h30*. Tél. 49 31 66.

**Gute Camperinnen kommen immer ....**, mit dem Frauenkabarett Laufmasche, Kabarett Ostviertel, *Saarbrücken, 21h*. Tel. 0049 681 6 29 19.

**party/bal**

**Dwayne Sodahberk**, visuals by meltinpol&fr@enz, DJs Roger 23 and Sub, Virus (3, rue de Bonnevoie), *Luxembourg, 22h*.

**konterbont**

**Maart a Musik**, Verkaf vu Produit'en aus dem Naturpark Öwersauer, Animationoun a Musik, Scheier (24, op der Heelt), *Eschdorf, 18h*.

Sa, 5.10.

am dag

**4. Schuhpyramide**, Solidarität und Unterstützung mit den Opfern von Antipersonenminen, place d'Armes, *Luxembourg, 9h*. Org.: Handicap International.

**Festa dell'Unita**, stand d'information, gastronomie et animation musicale, Parc municipal "Galgebierg", *Esch, 12h*.

**Faites de la résistance!** Avec à

13h30 "C'est des Canailles", à 15h "Les Callas s'rolles" et à 16h30 Spécul'homme par "Les Aragnes", sous chapiteau (rue des Capucins), *Luxembourg, 13h*.

konferenz

**La Bourse ou la vie**, ou comment la dette du Tiers-Monde tue ses peuples, avec Eric Toussaint, Président du Comité pour l'annulation de la dette du Tiers-Monde, Salon Bleu du Cercle Municipal, *Luxembourg, 14h30*. Dans le cadre de "Faites de la résistance!"

**Les victimes de la criminalité financière**, avec Bernard Monnot, ancien banquier, Salle flamande du Cercle Municipal, *Luxembourg, 15h*. Dans le cadre de "Faites de la résistance!".

**Du contre-pouvoir**, avec Miguel Benasayag, philosophe et psychanalyste, Salon Bleu du Cercle Municipal, *Luxembourg, 19h*. Dans le cadre de "Faites de la résistance!".

musek

**Musik aus dem Schwalbennest**, 30 Minuten Orgelmusik, Dom, *Trier, 11h30*.

**Struwelpeter**, Junkopera von Julian Crouch und Phelim McDermott, Musik von Martyn Jacques, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Die verkaufte Braut**, komisches Singspiel von B. Smetana, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Rosen in Dosen**, literarisch-musikalisches Programm zum Thema Rosen, Leidinger (Mainzer Str. 10), *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 93 27 - 0.

**Orgelkonzert**, mit Maurice Clement, Pfarrkirche, *Eil, 20h*.

**University of Philippines Singing Ambassadors**, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 20h*. Tél. 26 81 21 - 301.

**Soul Music**, avec Rico Southee (guitare) et Budette Becks (flûtes et chant), Brasserie L'Inoui, *Redange, 20h*. Tél. 26 62 02 31.

**Hommage à Glenn Gould**, avec "The New Bach Players", sous la direction de Francesco Tristano Schlimé, Conservatoire, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 08 95.

**Mannijo**, Lidder iwwer d'Grenzen, mam Jo Nousse (Gitar, Spinett), Manfred Pohlmann (Gesang, Gitar, Spinett), Patrick Riollet (Tasteninstrument) a Jean-François Grien (Drëlleier, Banjo a Cavaquinho), Centre culturel, *Kautenbach, 20h*.

**Teilnehmerkonzert**, Abschluss des 14. Jazz Workshop, TUFA, Großer Saal, *Trier, 20h30*. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**L'attirail**, tzigano-balkanique-bazar, Centre socio-culturel, *Uckange, 20h30*. Tél. 0033 3 82 86 22 11.

**Pronoian Made**, Pit-Stop (17, rte de Luxembourg), *Bereldange, 21h*.

**Môrice Benin chante Ferré**, accompagné au piano par Norbert Paul, Les Trinitaires, *Metz, 21h*. Tél. 0033 3 87 74 74 87.

**Raggalution**, Raggae-Party mit der Court Jester's Crew, ExHaus, *Trier, 21h*. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Ravid'Vour'Voir**, chanson française, découverte du Prin-temps de Bourges, Les Trinitaires, *Metz, 21h*. Tél. 0033 3 87 74 74 87.

**Rustie Horse**, a tribute to Neil Young, Flying Dutchman, *Beaufort, 21h*. Tél. 83 67 86.

**Sexy Poodle Dynamite**, goldene Hits aus der Poppundrocknroll-glam-Kiste, Club Hellmut (Nassauer Str. 20), *Saarbrücken, 22h*. Tel. 0049 681 9 38 86 30.

theater

**Das Geheimnis der Irma Vep**, Eingroschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Ballets-Jazz de Montréal**, Théâtre, *Esch, 20h*. Tel. 54 09 16 / 54 0 3 87.

**Ass eppes?** De neie Programm vum a mam Jemp Schuster, Theater am Dierfgen, *Luxembourg, 20h*. Tél. 22 28 28.

**Misery**, Thriller von Simon Moore, nach Stephen King, Studio des Theaters, *Trier, 20h*. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Die Nibelungen**, eine deutsche Heldensage ohne Gemetzel bei Etzel, mit dem Marotte Figurentheater, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), *Saarbrücken, 20h*. Tel. 0049 681 9 36 49 - 0.

**Voltaire's Folies**, de Jean-François Prévand, mise en scène de Claude Frisoni, avec Colette Kieffer, Jacques Paquer, Norbert Rutili et Charles Suberville, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie, 20h30*. Tél. 49 31 66.

party/bal

**Homosphère: O'zapft is**, Gay and Lesbian Party, SchMIT-Z, *Trier, 21h*. Tel. 0049 651 4 25 14.

konterbont

**Der Gladiator Valerius**, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier, 18h*. Tel. 0049 651 7 30 10.

**Masters of Shaolin Kung Fu**, Sporthalle, *Oberkorn, 20h*.

**Bascule**, cirque avec la Cie Anomalie, Arsenal, Grande Salle, *Metz, 20h30*. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

So, 6.10.

am dag

**Tag der offenen Tür**, Theater, *Trier, 11h*. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Festa dell'Unita**, stand d'information, gastronomie et animation musicale, Parc municipal "Galgebierg", *Esch, 12h*.

junior

**Boitman in Mumu's Mummy Land**, pièce pour 3 danseurs, un musicien, un artiste graphique et 125 boîtes en carton, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 15h*. Tél 47 08 95.

**Tranquilla Trampeltreu**, ein musikalisches Märchen frei nach Michael Ende, mit dem Klexx Theater aus Augsburg, Schlosskeller, *Saarbrücken, 15h*. Tel. 0049 681 5 06 73 67.

**Hans im Glück**, mit dem Puppen-theater Siegmär Körner, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), *Saarbrücken, 15h*. Tel. 0049 681 9 36 49 - 0.

**Die Geschichte vom Däumling**, der Klassiker unter den Märchen, erzählt und gespielt von Eva Coenen, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), *Saarbrücken, 15h*. Tel. 0049 681 85 40 21.

konferenz

**Jana Jagaran**, Diavortrag von Joseph Kurian Chenakala zum indischen Biogas Projekt der Gemeinde, Centre Nic Bosseler, *Beckerich, 20h*.

musek

**Percussions Solo**, par Guy Frisch, oeuvres de Manoury, Berger, Lopez-Lopez, Lenners et Reuter, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 11h*. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Die Entführung aus dem Serail**, Einführungsmatinée, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 11h*. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Dialogues des Carmélites**, opéra de Francis Poulenc, Opéra-Théâtre, *Metz, 15h*. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Récital d'Orgue**, avec Firmin Decerf, oeuvres de Simon, Bach, Lefébure-Wély, Franck, Benoît, Vierendeel, Decerf, église St-Pierre, *Bastogne, 15h*. Dans le cadre du 2e Festival d'Orgue de Bastogne.

**Choeur de chambre**, sous la direction de Pierre Nimax jr., à l'orgue: Laurent Felten, église Saint-Martin, *Dudelange, 16h30*.

**Kontraste Köln**, mit Sylvie Kraus (Geige), Merner Matzke (Violoncello), Christiane Goossens (Alto), Pierre-Luigi Fabretti (Oboe), Werke von Mozart, Schubert und Beethoven, église décanale, *Koerich, 17h*. Tel. 39 83 32 / 22 45 06.

**Récital de piano et grandes orgues**, par Alain Putz, Josy Putz et Claude Windeshausen, église décanale, *Wiltz, 17h*.

**Symphonic Brass Lëtzebuerg**, sous la direction de Carlo Jans, oeuvres de Mussorgsky, Gabrieli, Sibelius et Popland, église Saint-Nicolas, *Soleuvre, 17h*.

**Les Archets du Sablon**, oeuvres de Haydn, Hoffman, Mendelssohn et Händel, église parossiale, *Attert (B), 17h*. Dans le cadre du "Festival Musique dans la Vallée". Tél. 23 62 21 30.

**Ja, da schaut sich alles gleich ganz anders an**, Songs, Chorstücke und Texte von B. Brecht und Hans Eisler mit dem Gemischten Saarbrücker Damenchor und SolistInnen der Brecht-Eisler-Tage, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), *Saarbrücken, 18h*. Tel. 0049 681 8 5 40 21.

**Pao**, Singer Songwriter-Duo Petra Scheeser (Gesang) und Oliver Hahn (Klavier) TUFA, Kleiner Saal, *Trier, 20h*. Tel. 0049 651 718 24 12.

theater

**Außer Kontrolle**, Komödie von Ray Cooney, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

**Gëlle Fra - Wëlle Mann**, de Kabaretprogramm vun der Pfeffermill(ch)en, mam Josiane Fritz, Denise Ruppert, Agathe Zeimet, Pierre Lorang a Fons Ruppert, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie, 20h30*. Tél. 26 67 06 44.

konterbont

**... et wor alles net esou einfach**, visite guidée de l'exposition, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 15h + 16h*. Tél. 47 96 45 70.

**Heimliche Untermieter**, Führung durch die Ausstellung, natur musée, *Luxembourg, 16h*.

**Bascule**, cirque avec la Cie Anomalie, Arsenal, Grande Salle, *Metz, 16h*. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Alter Ego**, visite guidée de l'exposition, départ Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 16h*.

**Der Gladiator Valerius**, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier, 18h*. Tel. 0049 651 7 30 10.

**Exploration du Monde**, Istanbul aux portes de l'Orient, de Gérard Civet, Conservatoire, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 08 95.

# Menu à la bière

2 octobre 2002

Brasserie Artisanale de Redange

61, Grand-Rue Réiden un der Atert  
Tel.: 23 62 09 53

Cassollette de Scampis frits à la pâte de Blonde aux légumes fondants à la framboise

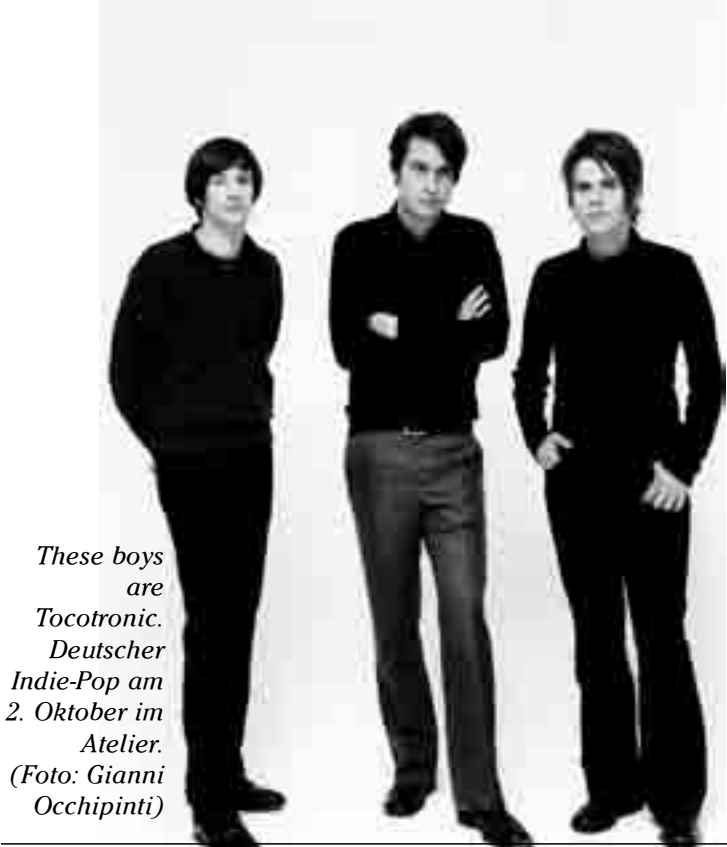
~~~~~

Dos de Bar au Sabayon à la Blanche ou Jambonneau aux trois Bières

~~~~~

Crêpes Normandes à la Rousse

Menu 25 €



These boys are TocoTronic. Deutscher Indie-Pop am 2. Oktober im Atelier. (Foto: Gianni Occhipinti)

Lehrer am EST und Sozialtherapeut DFS. Die Einführung findet im "Lycée Aline Mayrisch" in Luxemburg statt. Weitere Termine werden dann mit der Gruppe (die maximal aus 25 Personen bestehen soll) vereinbart. Weitere Informationen unter schroede@men.lu

vermitteln, mit dem Ziel, dass diese dann Filme besser beurteilen können und aus einer neuen Perspektive betrachten. Das Seminar wird von Cathy Folmer geleitet. Sie ist freiberufliche Maskenbildnerin und hat an zahlreichen internationalen Produktionen mitgewirkt. Termin: **7. und 9. Oktober, immer von 18.15 bis 19 Uhr** im "Institut d'Etudes éducatives et sociales" in Livange. Weitere Informationen zu den Veranstaltungen sowie zum Projekt Media Use können unter [www.iees.lu/mediause](http://www.iees.lu/mediause) nachgelesen werden. Zur Teilnahme an diesem und weiteren Seminaren ist eine Anmeldung erforderlich: IEES, B.P. 21, L-3206 Roeser, Tel. 52 35 25 - 1, Fax 52 35 26, Email: [mediause@iees.lu](mailto:mediause@iees.lu)

**Tai Chi**  
Un stage de Tai Chi pour débutant-e-s est proposé à Munshausen auf Verainsbau, le **5 octobre** avec Porte Ouverte le matin et le **9 novembre**. Infos et inscriptions auf 95 75 94 ou auf 92 08 20.

**Formation "employée de maison"**  
"Naxi", Centre d'Insertion professionnelle par la Formation pour Femmes, en collaboration avec l'Administration de l'Emploi, organise auf 4 novembre auf 28 février une formation "employée de maison". Auf programme: cours d'entretien de la maison, entretien du linge, cuisine saine et équilibrée, garde d'enfants, assistance aux personnes âgées, spécificités des personnes handicapées, techniques de recherche d'emploi et stage de trois semaines en institution. La formation est destinée à toutes personnes à la recherche d'un emploi chez les particuliers ou dans une institution. La réunion d'inscription est prévue le jeudi **3 octobre à 9 heures** à l'ADEM de Luxembourg. Pour tout renseignement veuillez contacter "Naxi" auf 40 71 51 - 1.

Filmeffekte selbst realisieren

Im Seminar "Filmeffekte selbst realisieren: Wunden und Beulen, die keine sind" des Projekt Media Use, lernen Sie mit einfachen Mitteln echt aussehende Verletzungen "herzustellen": Beulen, Schnitt- und Schusswunden, eine verbrannte Hand, ein blaues Auge ... Sie sollen nachher in der Lage sein diese Techniken an ältere Kinder und Jugendliche weiterzu-

**Voyages Sotour**  
**La Bourse aux Voyages**  
**[www.sotour.com](http://www.sotour.com)**